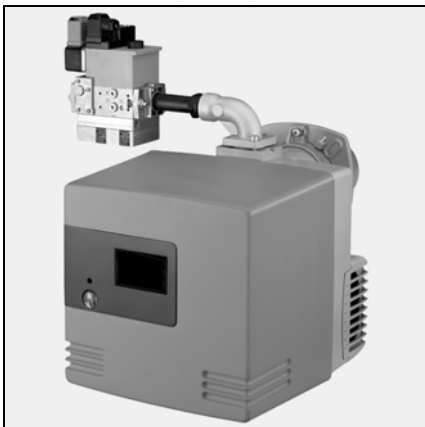




Données techniques
Dati tecnici
Datos técnicos
Technical data
Technische Daten
Технические характеристики



ru, es..... 4200 1020 9800



Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema
Электрические и гидравлические схемы



Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste
Список запчастей



Principaux composants / Caractéristiques d'utilisation Componenti principali / Caratteristiche d'impiego Componentes principales / Características de utilización Main components / Characteristics of use Wichtigste Komponenten / Betriebsdaten Основные комплектующие / Рабочие характеристики

Principaux composants:

- Coffret de commande et sécurité : SG 513
- Détecteur de flamme : Sonde d'ionisation
- Moteur de ventilation : triphasé 250W, 500-3400tr/min
- Variateur de vitesse pour le moteur de ventilation
- Turbine de ventilation : VG02.120: Ø146x52 VG02.210: Ø160x52
- Transformateur d'allumage : EBI 1 x 11kV
- Manostat d'air : plage de réglage : 0,2-3 mbar
- Commande volet d'air : servomoteur STA 19

Componenti principali

- Programmatore di comando e di sicurezza : SG 513
- Rilevatore di fiamma : Sonda di ionizzazione
- Motore del ventilatore : trifase 250W, 500-3400 giri/min
- Variatore della frequenza per il motore del ventilatore
- Turbina del ventilatore : VG02.120: Ø146x52 VG02.210: Ø160x52
- Trasformatore d'accensione : EBI 1 x 11kV
- Manostato aria : 0,2-3 mbar
- Comando serranda aria : servomotore STA 19

Principales componentes

- Cajetín de control y seguridad: SG 513
- Detector de llama: Sonda de ionización
- Motor de ventilación: trifásico 250W, 500-3400 rpm
- Variador de frecuencia para el motor de ventilación
- Turbina de ventilación: VG02.120: Ø146x52 VG02.210: Ø160x52
- Transformador de encendido: EBI 1 x 11kV
- Manóstató de aire: 0,2-3 mbar
- Control de la trampilla de aire: servomotor STA 19

Caractéristiques d'utilisation

Température ambiante :
- d'utilisation : -5 ... 40°C
- de stockage : - 20 ... 70°C
Tension / Fréquence:
- 230 VAC -15 ... +10% - 50Hz^{±1%}
monophasé
Degré de protection : IP 21



Dans le cas d'une alimentation électrique sans neutre à la terre, installer un transformateur d'isolement de 2,0 A/400 VA.

Caratteristiche d'impiego

Temperatura ambiente :
- d'utilizzazione : -5 ...40° C
- di stoccaggio : -20 ...70° C
Tensione / Frequenza :
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz^{±1%}
monofase
Grado di protezione : IP 21



In caso di alimentazione elettrica senza neutro collegato a terra, installare un trasformatore d'isolamento di 2,0 A/400 VA.

Características de utilización

Temperatura ambiente :
- de utilización : - 5 ...40° C
- de almacenamiento : - 20 ...70° C
Tensión eléctrica / Frecuencia :
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz^{±1%}
monofásico
Grado de protección : IP 21



En caso de alimentación eléctrica sin neutro a tierra instalar un transformador de aislamiento de 2,0 A/400 VA.



Main components

- Control and safety unit : SG 513
- Flame detector : ionisation probe
- Fan motor : triphase 250W, 500-3400 rpm
- Frequency controller for fan motor
- Ventilation turbine : VG02.120: Ø146x52 VG02.210: Ø160x52
- Firing transformer : EBI 1 x 11kV
- Air pressure switch : setting range : 0.2-3 mbar
- Air flap control : servomotor STA 19

Wichtigste Komponenten:

- Feuerungsautomat SG 513
- Flammenüberwachung: Ionisationssonde
- Gebläsemotor: dreiphasig 250W, 500-3400 1/min
- Frequenzumrichter zum Gebläsemotor
- Lüfterrad: VG02.120: Ø146x52 VG02.210: Ø160x52
- Zündtrafo: EBI 1 x 11 kV
- Luftdruckwächter: Einstellbereich: 0,2-3 mbar
- Luftklappensteuerung: Stellantrieb STA 19

Основные комплектующие:

- Блок управления и безопасности SG 513
- Детектор пламени: Ионизационный зонд
- Вентиляционный двигатель: трехфазный 250W, 500-3400 об/мин
- Регулятор частоты вращения двигателя вентилятора
- Турбина вентилятора: VG02.120: Ø146x52 VG02.210: Ø160x52
- Трансформатор розжига: EBI 1 x 11 kV
- Воздушный регулятор: диапазон регулировки: 0,2-3 mbar
- Привод воздушной заслонки: серводвигатель STA 19

Characteristics of use

- Ambient temperature :
- for use : - 5... 40° C
 - for storage : - 20... 70° C
- Voltage / Frequency :
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz^{±1%} single-phase
- Protection level : IP 21



With an electrical power supply without an earthed neutral, install a 2.0 A/400 VA isolation transformer.

Betriebsdaten

- Umgebungstemperatur :
- Betriebstemperatur : -5...40°C
 - Lagerungstemperatur : -20...70°C
- Spannung/Frequenz :
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz^{±1%} einphasig
- Schutzart : IP 21



Bei einer Stromversorgung ohne geerdeten Nullleiter einen Isoliertrafo mit 2,0 A/400 VA installieren.

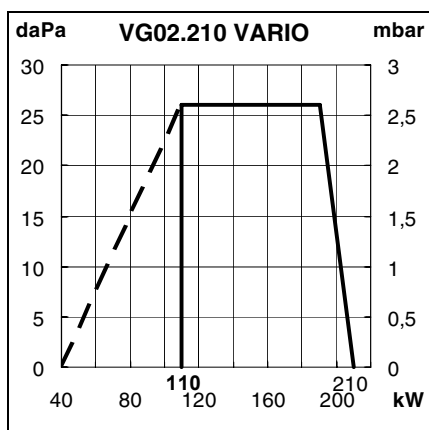
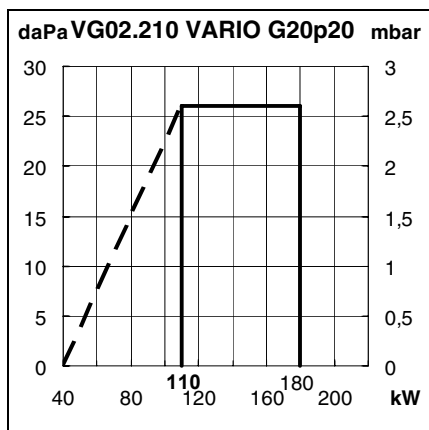
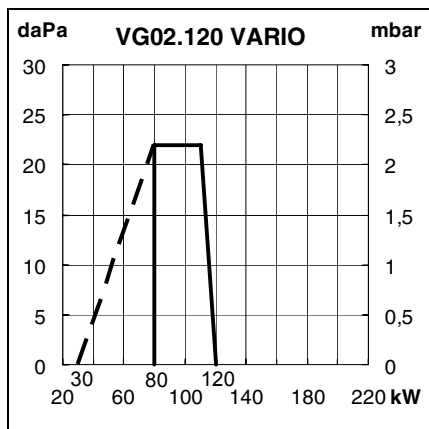
Рабочие характеристики

- Температура окружающего воздуха
- при эксплуатации: -5 ... 40 °C
 - при хранении: - 20 ... 70 °C
- Напряжение/Частота:
- 230 В переменного тока -15 ...+10 %
 - 50 Гц^{±1%} однофазный
- Уровень электрозащиты: IP 21



При использовании электропитания без заземленной нейтрали установите изолирующий трансформатор 2,0 А/400 ВА

Courbes de puissance
Curve di potenza
Diagramas de potencia
Power graphs
Arbeitsfelder
Рабочие кривые



WWW.SMARTFLAM.BY 
SmartFlam

Импортер
 в Республику Беларусь
8 (029) 11 915 11 INFO@SMARTFLAM.BY

Composition de la rampe gaz
Composizione della rampa gas
Composición de la rampa de gas
Gas manifold composition
Zusammensetzung der Gasarmatur
Состав газовой рампы

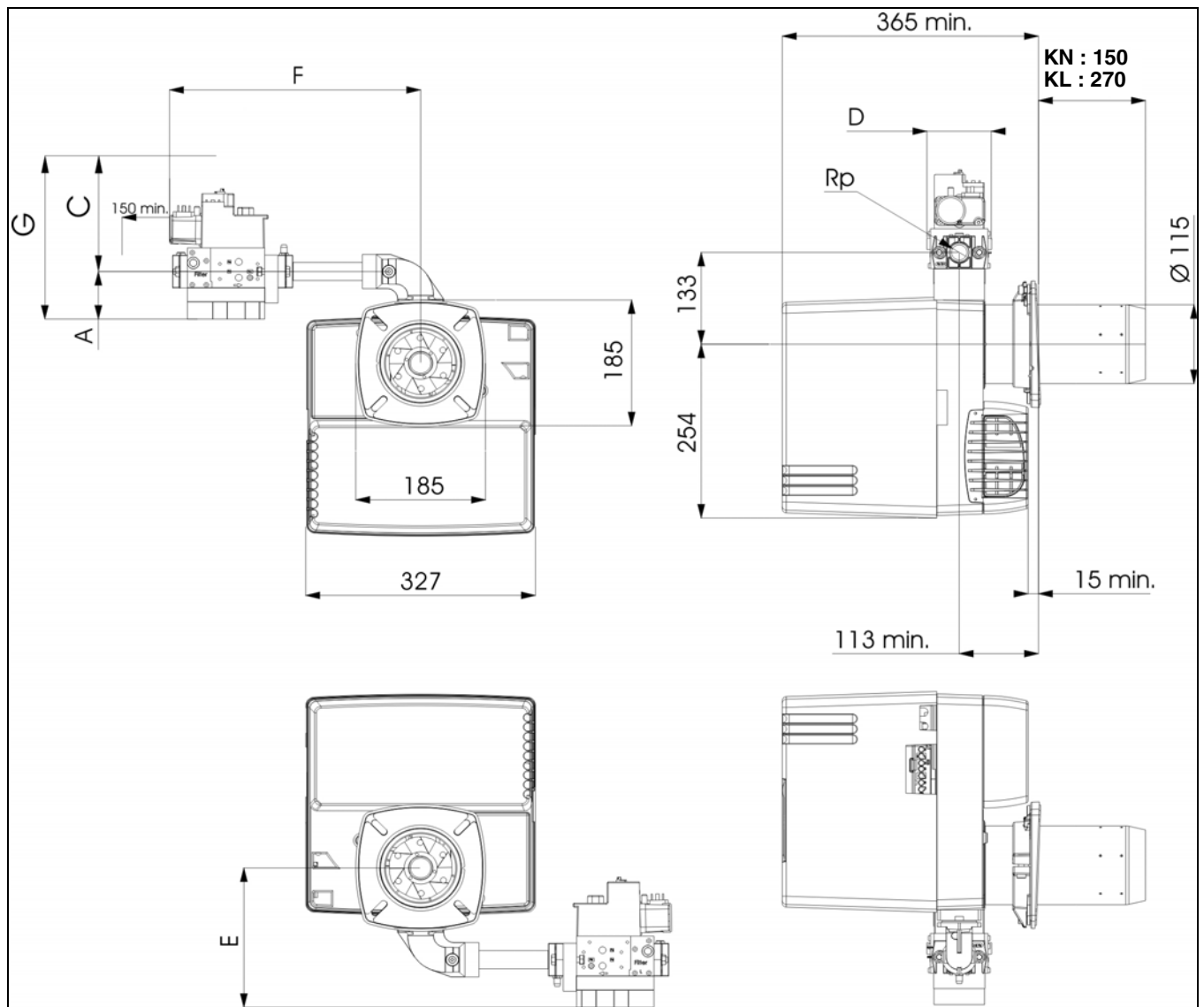


Brûleur Bruciatore Queimador Burner Brenner Горелка	Gaz Gas Gas Gas Gas Газ	P gaz P Gas P Gas P Gas P Gas P газа	P max	Vanne Valvola Válvula Valve Ventil Клапан		Contrôleur étanchéité Controllore tenuta Control. estanqueidad Leakage test unit Dichtheitskontroll Контроллер герметичности	Filtre Filtro Filtro Filter Filter Фильтр			Manostat Manostato Manóstato Press. Switch Druckwächter Регулятор
				mbar мбар	kW кВт		MB VEF...	Ø bride Ø flangia Ø brida Ø flange Ø Flansch Ø фланца Rp	Intégré Incorp. Integrado Integrated Interner Встроенный Резьба FI	
VG02.120 VARIO	G20	20	120	407 B01S10	3/4					150 A5
		300		407 B01S30						
	G25	25		407 B01S10						
		300		407 B01S30						
	G31	37		407 B01S10						
		148		407 B01S30						
VG02.210 VARIO	G20	20	180	407 B01S10	3/4					
		20	210	412 B01S10	1,1/4					
		300	210	407 B01S30	3/4					
	G25	20	160	407 B01S10	3/4					
		25	180	407 B01S10	3/4					
		25	210	412 B01S10	1,1/4					
		300	210	407 B01S30	3/4					
	G31	37	210	407 B01S10	3/4					
		148	210	407 B01S30	3/4					

Type Tipo Tipo Type Art Тип	Groupe Gruppo Grupo Group Gruppe Группа	Pression de distribution Pressione di distribuzione Presión de distribución Distribution pressure Eingangsdruk Давление на входе			Hi à 0°C et 1013 mbar Hi a 0°C e 1013 mbar Hi à 0° C y 1013 mbar Hi at 0°C and 1013 mbar Hi bei 0°C und 1013mbar Hi при 0°C и 1013 мбар		Gaz Gas Gas Gas Gas Газ
		Pn mbar мбар	Pmin mbar мбар	Pmax mbar мбар	min (kWh/m³) (кВтч/м³)	max (kWh/m³) (кВтч/м³)	
Gaz H Gas H Газ H	2H	20 300	17 240	25 360	9,5	11,5	G20
Gaz L Gas L Газ L	2L	20 25 300	17 20 240	25 30 360	8,5	9,5	G25
Gaz P Gas P Газ P	3P	37 148	25 120	45 180	24,5	26,5	G31

Puissance kW Potenza kW Power kW Leistung kW Мощность кВт	VG02.120 VARIO		VG02.210 VARIO		
	min	max	min	G20 p20 max	max
Brûleur (kW)	80	120	110	180	210
Min. allumage (kW)	30	—	40	—	—
Générateur (kW)	74	110	101	166	193
Débit nominal réel de gaz à 15°C et 1013 mbar					
Naturel groupe H Hi =9,45	m³/h 8,5	12,7	11,6	—	22,2
Naturel groupe L Hi =8,13	m³/h 9,8	14,8	13,5	22,1	25,8
Propane P Hi =24,44	m³/h 3,3	4,9	4,5	—	8,6
Masse volumique kg/m³ = 1,98					
Bruciatore (kW)	80	120	110	180	210
Min. accensione (kW)	30	—	40	—	—
Generatore (kW)	74	110	101	166	193
Portata nominale eff. di gas a 15°C e 1013 mbar					
Naturale gruppo H Hi =9,45	m³/h 8,5	12,7	11,6	—	22,2
Naturale gruppo H Hi =8,13	m³/h 9,8	14,8	13,5	22,1	25,8
Propano P Hi =24,44	m³/h 3,3	4,9	4,5	—	8,6
Massa volumica kg/m³ = 1,98					
Queimador (kW)	80	120	110	180	210
Min. encendido (kW)	30	—	40	—	—
Generador (kW)	74	110	101	166	193
Caudal nominal real de gas a 15°C y 1013 mbar					
Natural grupo H Hi =9,45	m³/h 8,5	12,7	11,6	—	22,2
Natural grupo L Hi =8,13	m³/h 9,8	14,8	13,5	22,1	25,8
Propano P Hi =24,44	m³/h 3,3	4,9	4,5	—	8,6
Densidad kg/m³ = 1,98					
Burner (kW)	80	120	110	180	210
Min. ignition (kW)	30	—	40	—	—
Generator (kW)	74	110	101	166	193
Actual gas flow rate at 15°C and 1013 mbar					
Natural group H Hi =9.45	m³/h 8,5	12,7	11,6	—	22,2
Natural group L Hi =8.13	m³/h 9,8	14,8	13,5	22,1	25,8
Propane P Hi =24.44	m³/h 3,3	4,9	4,5	—	8,6
Voluminal mass kg/m³ = 1,98					
Brenner (kW)	80	120	110	180	210
Min. Zündleistung (kW)	30	—	40	—	—
Kessel (kW)	74	110	101	166	193
Effektiver Gasdurchsatz bei 15°C und 1013 mbar					
Erdgas Gruppe H Hi =9,45	m³/h 8,5	12,7	11,6	—	22,2
Erdgas Gruppe L Hi =8,13	m³/h 9,8	14,8	13,5	22,1	25,8
Flüssiggas P Hi =24,44	m³/h 3,3	4,9	4,5	—	8,6
Dichte kg/m³ = 1,98					
Горелка (кВт)	80	120	110	180	210
Мин. мощность розжига (кВт)	30	—	40	—	—
Котел (кВт)	74	110	101	166	193
Эффект. расход газа при 15°C и 1013 mbar (мбар)					
Прир. газ группы H Hi =9,45	м³/ч 8,5	12,7	11,6	—	22,2
Прир. газ группы L Hi =8,13	м³/ч 9,8	14,8	13,5	22,1	25,8
Сжиженный газ П Hi =24,44	м³/ч 3,3	4,9	4,5	—	8,6

**Encombrement Dimensions
Dimensioni d'ingombro
Dimensiones Medidas
Space requirements and dimensions
Maßbild und Abmessungen
Занимаемый объем Размеры**



Vanne Valvola Válvula Valve Ventil Клапан	A	C	D	E	F	G	Rp
407	70	185	120	203	345	255	3/4
412	80	245	145	213	380	325	1,1/4

Pour l'implantation volute en bas :

lire les informations complémentaires au paragraphe "Installation" montage du brûleur.

Per l'installazione con la voluta verso il basso:
leggere le informazioni complementari al paragrafo "Installazione", montaggio del bruciatore.

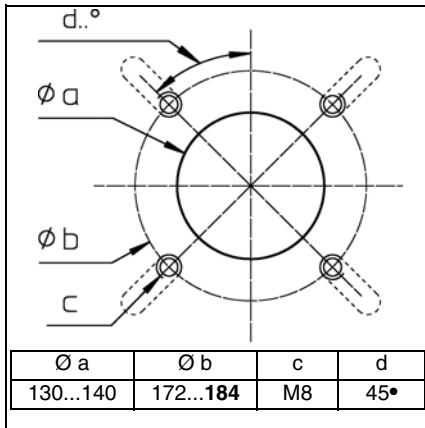
Para colocar la voluta hacia abajo :
leer las informaciones complementarias en el párrafo "Instalación" montaje del quemador.

For setting-up with the spiral at bottom :
read the additional information in the "Assembly" paragraph of the burner installation instructions.

Für den Einbau mit nach unten gerichtetem Lüfterrad :
Die ergänzenden Informationen des Kapitels "Installation" "Montage des Brenners beachten.

При установке спирали снизу:
см. дополнительную информацию в разделе "Установка", "Монтаж горелки".

Encombremet Dimensions Dimensioni d'ingombro Dimensiones Medidas Space requirements and dimensions Maßbild und Abmessungen Занимаемый объем Размеры



Dimensiones y Medidas

Respetar una distancia libre mínima de 0,6 metros a ambos lados del quemador para permitir las operaciones de mantenimiento.

Ventilación calentador

El volumen de aire nuevo requerido es de 1,2 m³/kWh producido en el quemador.

Rampa de gas

Sólo se coloca en horizontal a la derecha o a la izquierda

Занимаемый объем и размеры

Обеспечьте свободное пространство минимум 0,6 м с каждой стороны горелки для осуществления работ по ее обслуживанию.

Вентиляция котла

Требуемый объем приточного воздуха для производительности горелки 1,2 м³/кВтч.

Газовая рампа

Устанавливается только в горизонтальном положении с правой или левой стороны.

Encombremet et dimensions

Respecter une distance libre minimum de 0,6 mètre de chaque côté du brûleur pour permettre les opérations de maintenance.

Ventilation chaufferie

Le volume d'air neuf requis est de 1,2 m³/kWh produit au brûleur.

Rampe gaz

S'implante uniquement à l'horizontale à droite ou à gauche.

Space requirements and dimensions

Leave a space of at least 0.6 metres on each side of the burner for maintenance purposes.

Boiler-house ventilation

Volume of fresh air required is 1.2 m³/kWh produced at the burner.

Gas manifold

Can only be installed horizontally, on the right or on the left.

Dimensioni d'ingombro

Lasciare uno spazio libero minimo di 0,6 metri su ogni lato del bruciatore per consentire le operazioni di manutenzione.

Ventilazione locale caldaia

La portata dell'aria di ricambio del locale deve essere almeno di 1,2 m³/kWh bruciatore.

Rampa gas

Deve essere installata unicamente in orizzontale a destra o a sinistra.

Maßbild und Abmessungen

Für Servicearbeiten ist ein freier Abstand von min. 0,6 m auf jeder Seite des Brenners sicherzustellen.

Heizraumbelüftung

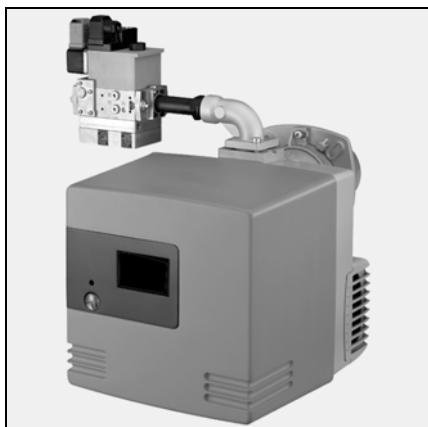
Die nötige Frischluftzufuhr beträgt 1,2 m³/kWh am Brenner.

Gasarmaturgruppe

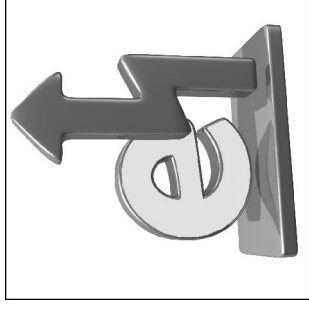
Montage waagrecht rechts oder links möglich



Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema
Электрические и гидравлические схемы



VECTRON G 02.210 VARIO



Seite

Page

Page

2-3 Elektroschema

Schéma de principe

Basic circuit diagram

4 Hydraulikschemata

Schéma hydraulique

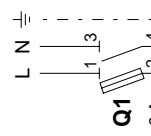
Hydraulic diagram

Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.
Protection de l'installation conforme aux normes en vigueur.
Protection of the installation must comply with the actual norms.
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.
La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.

Erdung nach örtlichen Vorschriften
Mise à la terre conformément au réseau local
Earthing in accordance with local regulation
Messa a terra in conformità alla rete locale
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net
Puesta a tierra en conformidad con la red local

Aend./Modification	Dat.	Vis.	Dat.	Vis.	Art. N°:	Type	Blatt / Page
a	AM10393	29/08/05	M/z	M/z	13020055-C		1
b	AM10474	07/02/06	M/z	M/z	Bez./Des.1		
c	AM10393	28/04/06	M/z		Bez./Des.2	Schema Draw.	
						G03.1.0397	4

Einspeisung
Alimentation
Power supply
Alimentazione elettrica
Elektrische voeding
Suministro eléctrico
230 V~ 50HZ

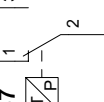
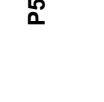
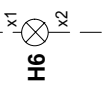
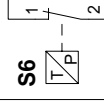
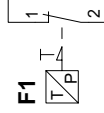


Prinzipdarstellung
Schéma de principe
Basic circuit diagram
Schema generale
Principeschema
Esquema de principio

Kessel / Chaudière / Boiler / Caldaia / Ketel / Caldera

- | | | | | |
|--|--|--|--|---|
| F1 Sicherheitsbegrenzer
Th./pr. de sécurité
Safety limiter
Termostato di sicurezza
Beveiliging thermostaat
Limitador de sobrecalemento | S6 Begrenzer
Limiteur
Limiter
Limitatore
Beperkingsthermostaat
Limitador | H6 Störung
Panne
Trouble
Inconveniente
Storing
Inconveniente | P4 / P5 Betriebsstundenzähler
Compteur horaire
Running hours meter
Contaore
Uurteller
Contador horario | S7 2-stufig oder PID
2 allures ou PID
2 stages or PID
bistadio o PID
2-trap of PID
2-etapas o PID |
|--|--|--|--|---|

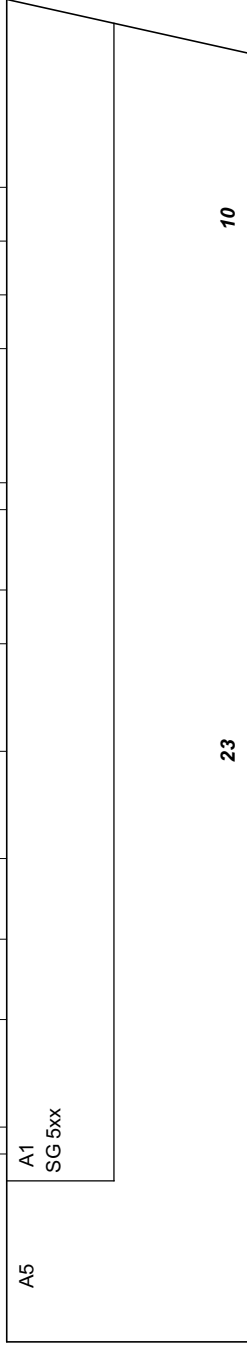
Sicherheitsbegrenzer
Th./pr. sécurité
Safety limiter



Brenner
Brûleur
Burner
Bruciatore
Brander
Quemador

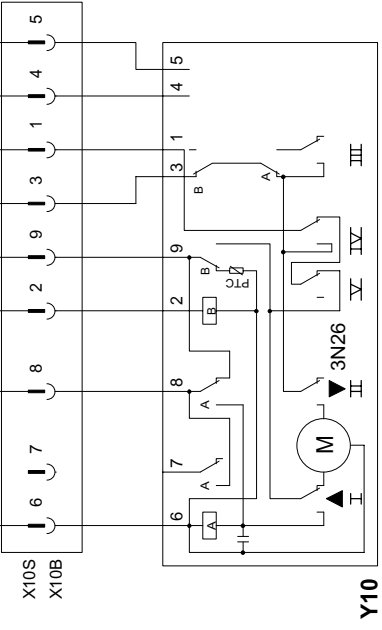
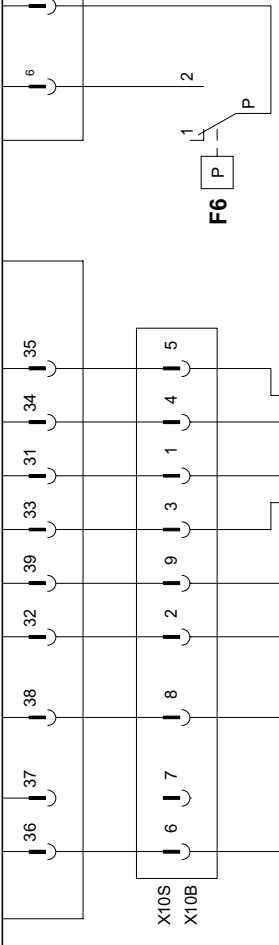
Erdung nach örtlichen Vorschriften
Mise à la terre conformément au réseau local
Earthing in accordance with local regulation
Messa a terra in conformità alla rete locale
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net
Puesta a tierra en conformidad con la red local

Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.
La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.
Protection of the installation must comply with the actual norms.
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.
La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor

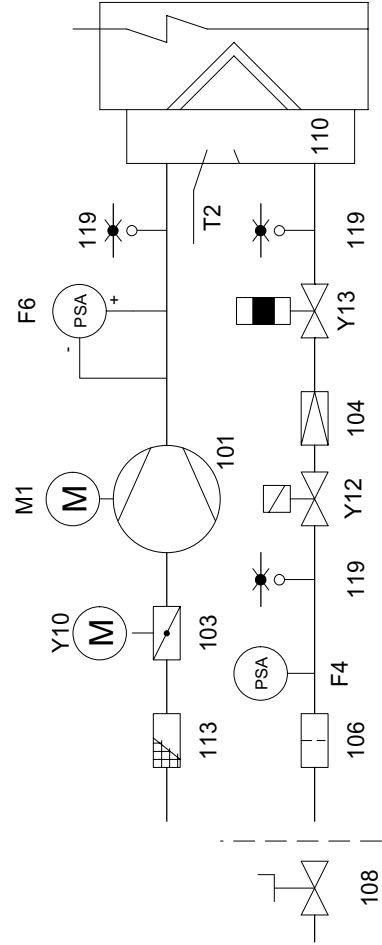


23

10



Luft
Air
Air
Aria
Lucht
Aire



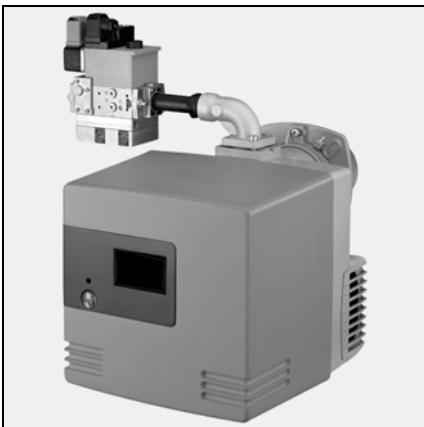
Gas
Gaz

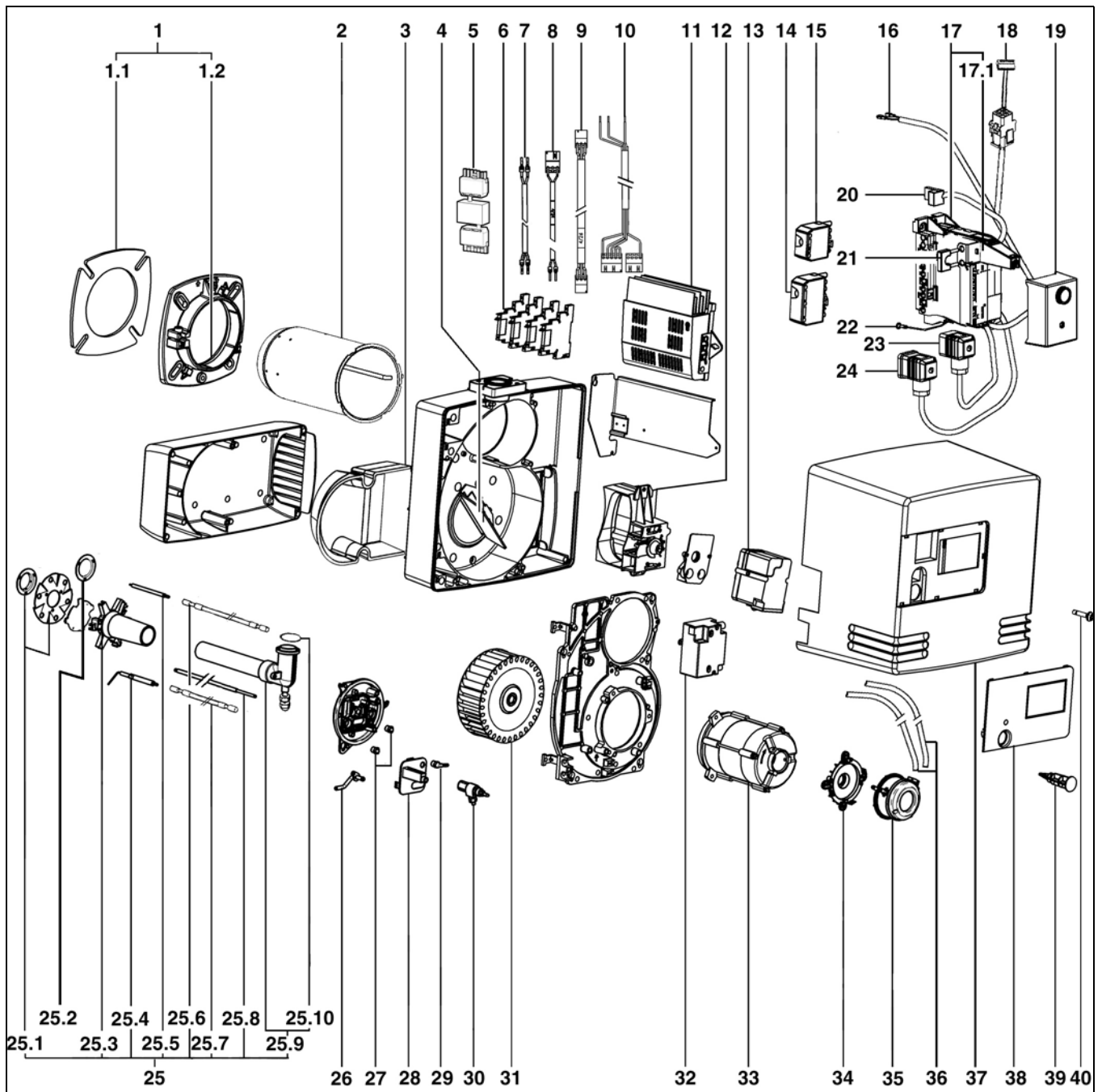
	1	2	3	4	5	6	7	8
A1	Feuerungsautomat	Coffret de contrôle	Control and safety unit	Programmatore di comando	Bedienings en veiligheidskoffer	Caja de mando y seguridad		
A5	Anschlußkasten	Cassette de raccordement	Connection cartridge	Cassetta di collegamento	Verbindingsdoos	Casete de conexión		
B1	Ionisationselektrode	Electrode d'ionisation	Ionisation electrode	Elettrodo d'ionizzazione	Ionisatie-elektrode	Electrodo de ionización		
F4	Gasdruckwächter	Manostat gaz	Gas pressure switch	Pressostato gas	Gaspressostaat	Presostato de gas		
F6	Luftdruckwächter	Manostat d'air	Air pressure switch	Pressostato aia	Luchtpressostaat	Presostato de aire		
M1	Brennermotor	Moteur du brûleur	Burner motor	Motore del bruciatore	Brandermotor	Motor del quemador		
T2	Zündtrafo.	Transformateur d'allumage	Ignition transformer	Trasformatore d'accensione	Ontstekings-transformator	Transformador de encendido		
Y10	Stellantrieb	Servomoteur	Servomotor	Servomotore	Servomotor	Servomotor		
Y12	Gasventilgasseitig	Vanne gaz de sécurité	Gas safety valve	Valvola sicurezza gas	Veiligheidsafsluiter gas	Valvula de seguridad de gas		
Y13	Gasventil Brennerseitig	Vanne gaz principale	Gas valve burner side	Valvola principale gas	Hoofdafsluiter gas	Valvula de gas principal		
101	Ventilator	Ventilateur	Blower	Ventilatore	Ventilator	Ventilador		
103	Luftklappe	Volet d'air	Air flap	Serranda aia	Luchtkep	Trampilla de aire		
104	Druckregler	Régulateur de pression	Pressure regulator	Regolatore della pressione	Drukregelaar	Regulador de presión		
106	Filter	Filtere	Filter	Filtero	Filter	Filtero		
108	Handventil	Vanne manuelle	Manual valve	Valvola manuale	Handventiel	Valvula manual		
110	Gasinjektor	Injecteur gaz	Gas injector	Ugello gas	Gasinjector	Injector de gas		
113	Ansauggitter	Grille d'aspiration	Air box protection	Scatola dell'aria	Luchthuis	Caja de aire		
119	Messnippel	Prise pression	Pressure take-off	Preso pressione	Meetnippel	Toma de presión		





Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste
Список запчастей

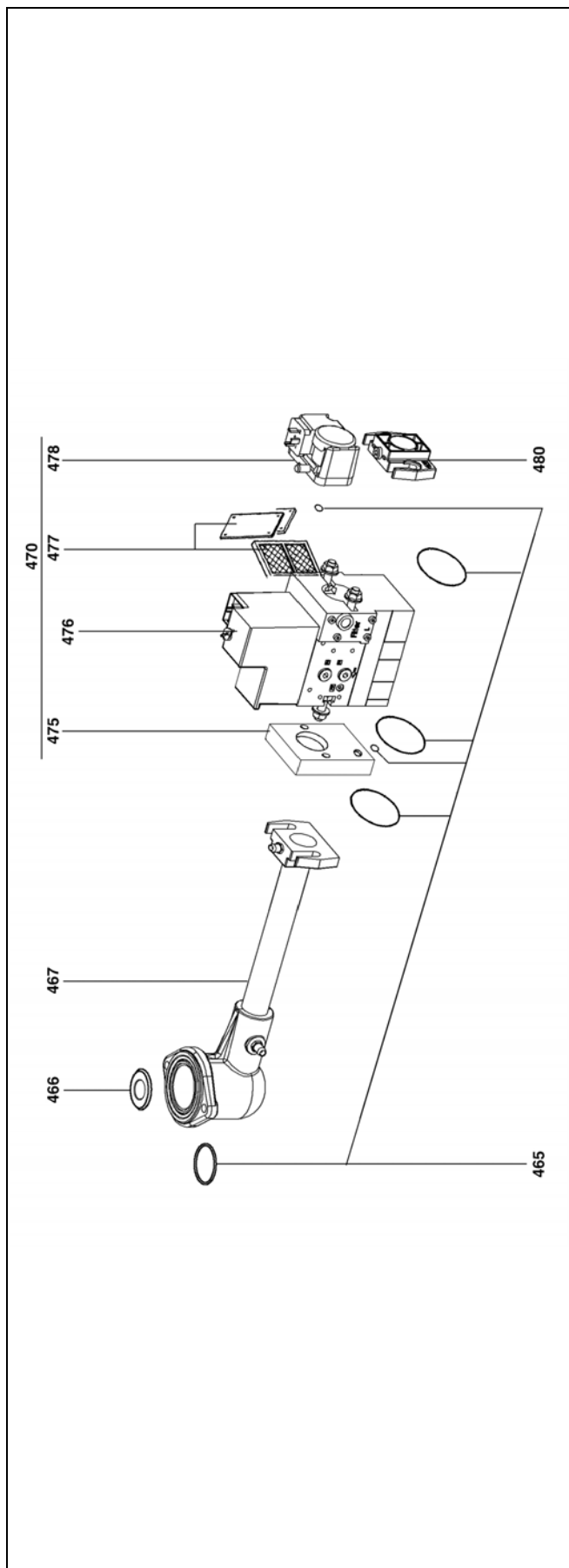




Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Назначение	Art. Nr.
01	Accessoires chaudière	Accessori caldaia	Accesorios caldera	Boiler accessories	Anschlussflansch BG.	Дополнительное оборудование для котла	13 018 134
01.1	Joint façade	Guarnizione	Junta	Boiler front seal	Isolierflansch	Прокладка передней панели	13 018 135
02	Embout VG02.120 x230 KN Ø115/78 x350 KL VG02.210 x230 KN Ø115/100 x350 KL	Imbuto	Cañon	Blast tube	Brennerrohr	Трубка датчика давления камеры сгорания	13 021 993 13 021 994 13 021 991 13 021 992
03	Isolation phonique	Isolamento acustico	Aislamiento acústico	Insulation	Isolierung / Luftkasten	Звукоизоляция	13 017 369
04	Recyclage d'air VG02.120 VG02.210	Riciclaggio aria	Reciclado de aire	Recycling air	Ansaugluftführung	Рециркулятор воздуха	13 017 363 13 017 364
05	Filtre équipé			Filter	Filter		13 022 025
07	Relais X 1			Relay	Relais		13 021 389
08	Câble relais / variateur			Cable relay / variable speed controller	Kabel Relais / Drehzahlregler		13 022 493
09	Câble cassette / relais			Cable relay / elec. connection box	Kabel Relais/ Anschlusskasten		13 015 632
10	Câble cassette / variateur			Cable variable speed controller / elec. connection box	Kabel Drehzahlregler / Anschlusskasten		13 021 390
11	Câble régulation			Regulation cable	Kabel Regler		13 021 391
12	Variateur de fréquence			Variable speed controller	Drehzahlregler		13 021 392
13	Volet d'air complet		Trampilla de aire	Air flap	Luftklappe BG	Воздушная заслонка	13 017 362
14	Servomoteur Berger STA 19 AGP		Servomotor	Servomotor	Stellantrieb	Серводвигатель	13 016 568
15	Prise Wieland 4P +7P.	Presa Wieland 4P +7P.	Toma Wieland 4P +7P.	Wieland plug 4P +7P.	Wieland Stecker 4P +7P.	Разъем Wieland	13 016 496
15.1	Prise Wieland 7P.	Presa Wieland 7P.	Toma Wieland 7P.	Wieland plug 7P.	Wieland Stecker 7P.	Разъем Wieland	13 016 494
16	Câble manostat air	Cavo manostato aria	Cable presostato aire	Plug+cable/air press. switch	Kabel Luftdruckwächter	Кабель воздушного регулятора	13 015 627
17	Cassette de raccordement	Cassetta di collegamento	Casete de conexión	Elec. Connection box	Anschlusskasten m. Relaissockel O.Kabel	Кабельная коробка для подключения различных электроприборов к горелке	13 015 684
18	Prise 9P.+ câble/ servomoteur	Presa 9P.+ cavo / servo.	Toma 9P.+cable/ servomotor	Plug+cable/servomotor	Kabel m. Stecker 9P./Stell.	Разъем 9-полюсный + кабель/серводвигатель	13 020 381
19	Coffret de sécurité	Programmatore	Cajetin	Control unit	Feuerungsautomat	Блок безопасности	13 015 700
20	Prise C.2P.+câble/ transto.	Presa 2 poli + cavo trasf.	Toma C. 2P. + cavo/transf.	Cable+plug/ignition transfo.	Kabel m. Stecker/ Zündtrafo	Разъем C.2-полюсный + кабель/трансформатор.	13 021 393
21	Pont d'ionisation	Ponte di ionizzazione	Puente de ionización	Ionisation bridge	Verbindungsstecker	Ионизационный мост	13 016 455
22	Câble de terre	Cavo di terra	Cable de tierra	Cable earthing	Kabel Erdung	Кабель заземления	13 018 030
23	Câble manostat gaz	Cavo manostato gas	Cable presostato gas	Plug+cable/gas press. switch	Kabel Gasdruckwächter	Кабель газового регулятора	13 015 628
24	Câble vanne gaz	Cavo valvola gas	Cable válvula gas	Plug+cable/gas valve	Kabel Gasventil	Кабель газового клапана	13 021 394



Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Nazначение	Art. Nr.
25	Ligne gaz équipée VG02.120 KN KL VG02.210 KN KL	Linea gas completa	Linea gas	Lance gas head	Lanzengaskopf	Арматура газопровода	13 018 023 13 018 024 13 018 025 13 018 026
25.1	Déflecteur complet VG02.120 Ø74,5/30 VG02.210 Ø89/30	Deflettore	Deflector	Turbulator	Turbulator + Gasduse	Дефлектор в сборе	13 019 122 13 015 802
25.2	Diffuseur propane VG02.120 VG02.210	Otturatore gas propano	Obturator gas propano	Diffusor propane	Flussiggasdüse	Пропановый диффузор	13 019 124 13 018 630
25.3	Etoile répart. gaz VG02.120 Ø72 VG02.210 Ø93	Ripartitore gas	Estrella gas	Star gas head	Sterngaskopf	Звездочка распределения газа	13 010 532 13 010 023
25.4	Sonde ionisation	Sonda di ionizzazione	Sonda de ionización	Ionisation probe	Ionisationssonde	Ионизационный зонд	13 018 031
25.5	Electrode allumage	Elettrodo di accensione	Electrodo de encendido	Ignition electrode	Zündelektrode	Зажигательный электрод	13 018 032
25.4 + 25.5	Kit allumage + ionisation	Set Elettrodo di accensione + Sonda di ionizzazione	Set Sonda de ionización + Electrodo de encendido	Set Ionisation probe + Ignition electrode	Set Ionisationssonde + Zündelektrode	Комплект "розжиг + ионизация"	13 015 841
25.6	Câble allumage	Cavo di accensione	Cable de encendido	Ignition lead	Zündkabel	Кабель розжига	13 018 090
25.7	Câble sonde ionisation L750	Cavo sonda ioniz.	Cable sonda de ionización	Ionisation cable	Ionisationskabel	Кабель ионизационного	13 018 091
25.8	Tige de réglage VG02.120 KN KL VG02.210 KN KL	Asta di regolazione VG02.120 KN KL VG02.210 KN KL	Varilla de ajuste VG02.120 KN KL VG02.210 KN KL	Adjust linkage VG02.120 KN KL VG02.210 KN KL	Verstellspindel VG02.120 KN KL VG02.210 KN KL	Регулировочный стержень VG02.120 KN KL VG02.210 KN KL	13 022 192 13 022 193 13 018 033 13 018 034
25.9	Coude gaz + tube VG02.120 KN KL VG02.210 KN KL	Tubo adduzione gas VG02.120 KN KL VG02.210 KN KL	Tapa gas/tubo VG02.120 KN KL VG02.210 KN KL	Gas cover + tube VG02.120 KN KL VG02.210 KN KL	Gasrohr VG02.120 KN KL VG02.210 KN KL	Газовое колено + труба VG02.120 KN KL VG02.210 KN KL	13 018 028 13 018 027 13 021 643 13 020 258
25.10	Joint O'Ring	Guarnizione O'Ring	Junta O'Ring	O'Ring	O'Ring	Кольцевой уплотнитель	13 018 089
26	Prise de pression d'air	Prisa di pressione d'aria	Toma de presión de aire	Pressure take off	Lufdrucknippel	Датчик давления воздуха	13 021 963
27	Plaque tableau de bord	Plastrina cruscotto	Placa del tablero de instrumentos	Dashboard plate	Deckplatte	Щиток панели управления	13 021 962
28	Prise de pression	Prisa di pressione	Toma de presión	Pressure take off	Messdruckknippel	Датчик давления	13 015 502
29	Turbine VG02.120 Ø146X52 VG02.210 Ø160X52	Ventilatore	Turbina	Air fan	Ventilatorrad	Турбина	13 010 012 13 010 095
30	Prise de pression	Prisa di pressione	Toma de presión	Pressure take off	Lufdrucknippel	Отбор давления	13 013 352
31	Transformateur allumage	Trasformatore d'accens.	Transformador	Ignition transfo.	Zündtrafo	Трансформатор розжига	13 007 816
32	Motor	Motore	Motor	Motor	Motor	Двигатель	13 021 395
33	Support de manostat	Supporto manostato	Soporte de manostato	Support / pressure switch	Halter / Luftdruckwächter	Регулятин регулятора	13 022 125
34	Manostat	Manostato aria	Manostato	Pressure switch	Luftdruckwächter	Круштейн регулятора	13 022 125
35	Capot	Coperchio	Tapa	Cover	Schutzhaube	кожух	13 020 366
36	Plaque frontale	Marchio frontale	Placa frontal	Standard front cover	Beschriftungsplatte	Лицевая панель	13 018 145
37	Bouton de réarmement	Pulsante di riarmo	Tortil cajetin de control	Reset button	Taster / Entriegelung	Кнопка Возврата в рабочее положение	13 020 365



Pos	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Назначение	Art. Nr.
400	Rampe gaz AGP VG02.120 2 VG02.210 3 VG02.210	Rampa gas AGP	Rampa de gas AGP	Gas valve assembly AGP	Gasarmatur-BG AGP	Газовая рампа AGP	
465	Kit Joint MB VEF 407 1-2 MB VEF 412 3	O'Ring set	O'Ring set	O'Ring set	O'Ring set	Кольцо круглого сечения / фланец	13 019 200 13 019 201
466	Diaphragme	Diaframma	Diafragma	Orifice restricting piece	Diaphragma	Перегородка	13 019 198
467	Collecteur monté MB VEF 407 1-2 MB VEF 412 3	Collettore	Colector	Gas tube eq.	Gasanschlussrohr Kpl.	Коллектор в сборе	13 018 098 13 018 623
470	Vanne MB VEF 407 B01 S30 Rp 3/4 1 407 B01 S10 Rp 3/4 2 412 B01 S10 Rp 1'1/4 3	Valvola MB VEF	Válvula MB VEF	Gas valve MB VEF	Gasventil MB VEF	Задвижка основного обмена и VEF	13 019 194 13 019 193 13 019 195
475	Bride d'impulsion MB VEF 407 MB VEF 412	Flangia d'impulsione	Brida d'impulsion	Impulse flange	Impulsflansch	Импульсный фланец	13 019 202 13 019 203
476	Bobine VS + VA 407 n°1105 1-2 412 n°1205 3	Bobina VS + VA	Bobina VS + VA	Magnet coil VS + VA	Magnetspule VS + VA	Катушка VS + VA	13 015 555 13 015 560
478	Manostat GW150 A5	Manostato	Manóstato	Press. contr. device	Druckwächter	Регулятор	13 016 461



Pos	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Назначение	Art. Nr.
477 1-2 3	Filtre tamis 407 412	Filtro	Filtro	Filter	Gasfilter	Сетчатый фильтр	13 016 011 13 016 012
480 1-2 3	Bride 407 412 Rp 3/4 Rp 1"1/4	Flangia	Brida	Flange	Flansch	Фланец	13 015 585 13 015 586



www.elco.net

WWW.SMARTFLAM.BY

SmartFlam
Импортер
в Республику Беларусь
8 (029) 11 915 11 INFO@SMARTFLAM.BY

		Hotline
	ELCO Austria GmbH Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	0810-400010
	ELCO Belgium nv/sa Z.1 Researchpark 60 1731 Zellik	02-4631902
	ELCOTHERM AG Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	0848 808 808
	ELCO GmbH Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	0180-3526180
	ELCO Italia S.p.A. Via Roma 64 31023 Resana (TV)	800-087887
	ELCO-Rendamax B.V. Amsterdamsestraatweg 27 1410 AB Naarden	035-6957350